Vývoj jazyka – francouzština

**La Chanson de Roland**

|  |  |
| --- | --- |
| Li empereres est par matin levet;Messe e matines ad li reis escultet.Desuz un pin en est li reis alez, | Lucia Brozová |
| Ses baruns mandet pur sun cunseill finer:Par cels de France voelt il del tut errer.Li emper[er]es s'en vait desuz un pin. | Martina Červinková |
| Des Francs de France en i ad plus de mil.Guenes i vint, ki la traïsun fist.Des ore cumencet le cunseill que mal prist. | Lenka Davidová |
| «Seignurs barons,» dist li emperere Carles,«Li reis Marsilie m'ad tramis ses messages;De sun aveir me voelt duner grant masse, | Pavla Hradecká |
| Urs e leuns e veltres caeignables,Set cenz cameilz e mil hosturs muables,Quatre cenz mulz cargez del´or d´Arabe, | Michaela Jenišová |
| Avoec iço plus de cinquante care;Mais il me mandet que en France m'en alge:Il me sivrat ad Aís, a mun estage, | Ivana Jurigová |
| Si recevrat la nostre lei plus salve;Chrestiens ert, de mei tendrat ses marches; Mais jo ne sai quels en est sis curages.» | Iva Kouřilová |
| Dient Franceis: «Il nus i cuvent guarde!»Li empereres out sa raisun fenie.Li quens Rollant, ki ne l'otriet mie, | Michaela Makuchová |
| En piez se drecet, si li vint cuntredire.Il dist al rei: «Ja mar crerez Marsilie.Set anz [ad] pleins, que en Espaigne venimes; | Dorota Navrátilová |
| Li reis Marsilie i fist mult que traïtre:De ses pai[ens il vus] enveiat quinze,Cha(n)cuns portout une branche d'olive; | Ksenija Pelc |
| Nuncerent vos cez paroles meïsme.A vos Franceis un cunseill en presistes: [...]Faites la guer[re] cum vos l'avez enprise!» | Dalibor Žíla |